



PATROCINADORES

DIPUTACION GENERAL DE ARAGON Y DIPUTACION PROVINCIAL DE HUESCA



AYUNTAMIENTO
DE BIESCAS



FERIA DE '16 OTOÑO

22 y 23 de octubre



BIESCAS

PRESIDENTE

D. Luis Estaún García

Alcalde de Biescas

DIRECTORA GENERAL

D^a Maica Arguas España

VOCALES

D^a Nuria Pargada Zapater

D. Antonio Maza Escartín

D. José Manuel Otal Calver

D. Vicente Campo Morlans

D^a Isabel Manglano Laborda

D. Joaquín López Morlans

D. José M^a Puértolas Aínsa

D. Javier Oros Rey

D. Eloy Jesús Torre Calvo

D. José Manuel Macarulla Lacambra

D. Pablo Banzo Ferrer

D. Ricardo Azón Pardo


D. José Escorsa Lizaga

D. David Belío Piedrafita

Comité Ferial



Saludo Ayuntamiento



La Feria de Otoño se asoma de nuevo en el horizonte como uno de los eventos más importantes en el calendario de Ferias de Aragón, pero también, para muchas personas vinculadas a Biescas, al Pirineo, a la ganadería de montaña, a la artesanía, al mundo del queso, se trata de una cita ineludible que tienen en su agenda.

Un fin de semana reservado para renovar su compromiso con todos los valores sociales y culturales de la mejor tradición de la montaña que, desde la Feria de Otoño, se reivindica y potencia cada año sin ahorrar esfuerzos.

Todo el trabajo y los recursos que invertimos en la Feria se ven recompensados con creces cuando cada año hacemos el balance al final de la misma y podemos apreciar la satisfacción general de todos los participantes en la feria, bien sean productores o visitantes, porque han encontrado el espacio adecuado para que el intercambio de conocimientos, el comercio, el contacto social, haya sido fructífero.

Ese es el fin último de una feria, y ese es el objetivo del Comité Ferial, que los protagonistas sean todos los que hacen posible la Feria de Otoño con su participación activa en los actos programados, concurso de queso, degustaciones, actuaciones musicales, exposiciones, charlas, y que adquieren o venden unos productos que son de la máxima calidad y el mejor exponente de nuestras capacidades para tener un hueco en una economía cada vez más competitiva y globalizada.

Este año contamos con una novedad importante, el nuevo recinto ferial creado con el cerramiento del frontón que nos permitirá acoger con más comodidad año tras año los distintos eventos que se organizan, como las Ferias de Otoño y Primavera, y que nos abre nuevas posibilidades tanto deportivas como culturales o festivas para una población como Biescas que se caracteriza por su dinamismo social.

Una vez más os damos la bienvenida a Biescas y os deseamos que disfrutéis de una feria en la que ponemos toda nuestra ilusión y cariño.

Luis Estaún, Alcalde de Biescas





Colaboradores

Grupo IBERCAJA BANTIERRA ORUSA

ARACRAPI Asociación de Criadores
de Ganado Caprino Raza Pirenaica
ARAHISBRE Asociación Criadores
de Equino Hispano-Bretón
ARAPARDA Asociación Aragonesa de
Criadores de Ganado de Raza Parda
de Montaña
ANGRA, Raza Rasa Aragonesa
APARTAMENTOS CASA ISABALE
APARTAMENTOS CASA RIOS
APARTAMENTOS EL RINCON DE ANDREA
APART-HOTEL PUERTOLAS - RESTAURANTE
AUTO BIESCAS
ARTESANIA CALENDULA
ATURA Asociación de Criadores
de Ganado Ovino de la Raza Churra Tensina
BAR A'GRUTA
BAR ESTACHO
BAR PLAZA 4 Y CERVECERIA GÖTEBORG
LA BODEGA DE PEPE
CAFETERIA TENDEÑERA
EL TIKI
CAMPING GAVIN
CARNICERIA FELICIANO GAVIN PARDO

CARNICERIA JOSE MIGUEL AINSA
CARNICERIA JOSE MIGUEL PEREZ ACIN
CARPINTERIA JUAN MANUEL ESCARTÍN
CARPINTERIA OSCAR ESCARTÍN
CITA
DECOCHENTTO REFORMAS E
INTERIORISMO
ELMA CAFETERÍA - PANADERÍA
EDELISS Belleza y Bienestar
EDUARDO LACASA CLAVER, NZB, S.L.
LIBRERIA FAÑANAS
ESTRIBOU
FARMACIA-OPTICA GAZO
FEDERAPES
FONTANERIA FERRER
GANADERIA EQUINA DAVID BELIO
(Arguisal)
GOUDA BAR TABERNA HOLANDESA
HORMYAPA
HOTEL GIRAL Y ESTACION DE SERVICIO
HOTEL LA RAMBLA
HOTEL CASA RUBA
HOTEL TIERRA DE BIESCAS
JOSE M^a PUERTOLAS,
distribuidor "Pienso Nanta"
JULIETA
LA ARTESA Panadería - Repostería

LA BORDA DE BOSNERAU
MESON CASA DIEGO
MESON DEL JAMON, S.C.P.
MONICA BARDAJI
MONICA PELUQUERIA
MUEBLES NAVAS
PANADERIA GIL FERNANDEZ
PIRENERA Asociación Productores
vacuno del Pirineo
PIZZERIA LA TEA
PROMOCIONES Y CONSTRUCCIONES
AGUACAR, S.L.
PUB SAN PATRICIUS
RESTAURANTE ASADOR CASA JUAN
RESTAURANTE EL MONTAÑÉS
RIDERS SNOW & WEAR
SEGUROS REALE BIESCAS
SUPERMERCADOS ALTO ARAGON
"Cabrero e Hijos, S.A."
SUPERMERCADOS ABOS
TABERNA FORATO
UPRA Grupo Pastores
OCIO BIESCAS

HERMANOS OLIVER IPIENS
(Por ceder el Campo de la Conchada
para las actividades)

Preliminares Viernes 21

CENTRO CULTURAL "PABLO NERUDA"

10,30 horas: JORNADAS TÉCNICAS XXI JORNADAS GANADERAS DE MONTAÑA

I + D + i, TRANSFERENCIA Y COOPERACIÓN.
EJEMPLOS EN ARAGÓN.

11,00-11,30 horas: Análisis del Programa de Mejora Genética de la raza Parda de Montaña

D. Daniel Villalba Mata
Departamento de Ciencia Animal
Universidad de Lérida
Genetista de la raza Parda de Montaña

11,30-12,00 horas: Influencia de las pautas de crecimiento en lactancia y recría sobre los rendimientos de novillas de dos razas de aptitud cárnica con parto a dos años.

D. José Antonio Rodríguez Sánchez
Unidad de Tecnología de Producción y Sanidad Animal
CITA
Gobierno de Aragón

12,00-12,30 horas: "Mejora de pastos e infraestructuras ganaderas en la Reserva de la Biosfera Ordesa Viñamala"

D. Sergio García Atarés
Consorcio de la Reserva Ordesa Viñamala
D^a Concepción López Alados
Instituto Pirenaico de Ecología



12,30-13,00 horas: Cooperar para innovar: Un ejemplo en vacuno de carne

D^a Isabel Casasús Pueyo
Unidad de Tecnología de Producción y Sanidad Animal
CITA
Gobierno de Aragón

13,30-14,00 horas: "Líneas de investigación desarrolladas en el CITA de Aragón, en el marco de los sistemas de producción de vacuno y ovino de carne en condiciones de montaña"

D^a Albina Sanz Pascua
Unidad de Tecnología de Producción y Sanidad Animal
CITA
Gobierno de Aragón

14,00-14,30 horas: ¿El futuro es el ADN?

D^a Inmaculada Martín Burriel
Laboratorio de Genética Bioquímica (LANGEBIO)
Facultad de Veterinaria de Zaragoza

PROYECTO DE COOPERACION PARA LA MEJORA DE PASTOS. INFRAESTRUCTURAS GANADERAS EN LA RESERVA DE LA BIOSFERA ORDESA VIGNEMALE

Ponentes:
D. SERGIO GARCIA ATARES
Gestor de la Reserva de la Biosfera
D^a CONCEPCIÓN L. ALADOS
Instituto Pirenaico de Ecología C.S.I.C.

Organiza:



Patrocina:

Bantierra



Actos



Sábado 22

10,00 horas: Exposición Concurso Local y Mercado de Ganado, desde las 10,00 hasta las 20,00 horas. En el Recinto Ferial.

Desde las 10 horas: en el Recinto Ferial:
PASEOS DE PONEYS, a cargo de **Cuadras Arriel**.

EXPOSICIÓN DE GANADO VACUNO DE RAZA PARDA DE MONTAÑA PARA CONCURSO NACIONAL. **Organiza Araparda.**

EXPOSICIÓN DE GANADO VACUNO DE LA RAZA PIRENAICA.

EXPOSICIÓN DE GANADO VACUNO DE RAZA FLECKVIEH.

EXPOSICIÓN DE OVEJA DE RAZA CHURRA TENSINA. **Organiza ATURA.**

EXPOSICIÓN DE CABRA DE RAZA PIRENAICA. **Organiza ARACRAPI.**

EXPOSICIÓN DE GANADO SELECTO DE RAZA RASA ARAGONESA de Ganaderías de la Comarca **ANGRA.**

EXPOSICIÓN DE MACHOS SELECTOS DE RAZA RASA ARAGONESA. **OVIARAGON-UPRA-GRUPO PASTORES.**

EXPOSICIÓN CABALLAR HISPANO-BRETÓN. EXPOSICIÓN CANINA MASTÍN DEL PIRINEO

ASOCIACIÓN NACIONAL DEL MASTÍN DEL PIRINEO. (ROLDE NACIONAL DO MOSTÍN)

11,00 horas: Recepción de Autoridades en el Ayuntamiento e Inauguración de la Feria.

11,30 horas: Exhibición de juegos tradicionales aragoneses, organizada por la Agrupación de Juegos Tradicionales Altoaragoneses, a cargo de **D. Fernando Carrera y D. Mariano Carrera**, monitores, con los siguientes juegos: tiro de barra aragonesa, pulso de pica, tiro de palo, tiro de sogá, lanzamiento de herraduras y anillas, juegos de bolos, carrera de aros, hoyotes, rana, etc. Podrá intervenir todo el público asistente sin diferencia de edades y sexos. **Desde las 12,00 horas:** XIII Concurso de Quesos de Otoño. Con la entrega de:

X Premio "**González Vivanco**".

Lugar: Carpa de Quesos, Recinto Polideportivo.

16,00 horas: Festival Gorríti, en el Campo de la Conchada, con poneys, becerros, gallos de exhibición y jabalíes.



19,00 horas: Degustación de setas a cargo de **Tino Belío**, del Restaurante La Ripera de Panticosa, en la Carpa instalada junto a la Residencia de la Tercera Edad.

21,00 horas: "Masterclass" a cargo de **Diego Herrero** del Restaurante Vidocq de Formigal. "**Noche de Cabaret**"

En la carpa instalada en la zona deportiva.

Domingo 23

Desde las 10,00 hasta las 20:00 horas: **Exposición Concurso Local y Mercado de Ganado**, en el Recinto Ferial.

Desde las 10 horas: en el Recinto Ferial:
PASEOS DE PONEYS, a cargo de **Cuadras Arriel**.

EXPOSICIÓN DE GANADO VACUNO DE RAZA PARDA DE MONTAÑA PARA CONCURSO NACIONAL. **Organiza Araparda.**

EXPOSICIÓN DE GANADO VACUNO DE LA RAZA PIRENAICA.

EXPOSICIÓN DE GANADO VACUNO DE RAZA FLECKVIEH.

EXPOSICIÓN DE OVEJA DE RAZA CHURRA TENSINA. **Organiza ATURA.**

EXPOSICIÓN DE CABRA DE RAZA PIRENAICA. **Organiza ARACRAPI.**

EXPOSICIÓN DE GANADO SELECTO DE RAZA RASA ARAGONESA de Ganaderías de la Comarca **ANGRA.**

EXPOSICIÓN DE MACHOS SELECTOS DE RAZA RASA ARAGONESA. **OVIARAGON-UPRA-GRUPO PASTORES.**

EXPOSICIÓN CABALLAR HISPANO-BRETÓN. EXPOSICIÓN CANINA MASTÍN DEL PIRINEO. **ASOCIACIÓN NACIONAL DEL MASTÍN DEL PIRINEO. (ROLDE NACIONAL DO MOSTÍN)**

Desde las 11,00 a las 15,00 horas: Degustación de carne de potro Hispano-Bretón. Recinto Ganadero. Organiza **Supermercados Altoaragón y David Belío (Arguísal).**

11:00 horas: Homenaje a los oficios tradicionales: «**Encajeras de Bolillos**», a cargo de **Escuela Ana Cebollero**. En los porches de la plaza del Ayuntamiento.

11:00 horas: Actuación de «**Los titiriteros de Binefar**» en la Carpa instalada junto a la Residencia de la Tercera Edad.

11,45 horas: Subasta de Equino Hispano-Bretón (**ARAHISBRE**).

12:00 horas: Subasta Autonómica de Ovino de Raza Churra Tensina. **Organiza ATURA.**

12,30 horas: XIV Subasta Nacional de la Raza Parda de Montaña. Entrega de premios del Concurso Nacional de Parda de Montaña.

Lugar: En el Recinto Ferial. Si el tiempo lo impidiera sería en el Salón de Actos del Ayuntamiento.

14,00 horas: "Masterclass" a cargo de **Diego Herrero** del Restaurante Vidocq de Formigal. "**Entre Fogones**"

Cinco de los mejores Restaurantes de la provincia nos ofrecerán una muestra de su Gastronomía.

En la carpa instalada en la zona deportiva.

17,00 horas. Actuación de «**La Ronda de Boltaña**». En la carpa instalada junto a la Residencia de la Tercera Edad.

Durante la actuación tendrá lugar la entrega del XIII Premio "**Queso de Otoño**"

Homenaje de la Feria de Otoño a "**EL PASTOR DEL PIRINEO**"

19,30 horas. Clausura de la Feria.

20,00 horas: Degustación de «Ternera asada al Espedo», de raza parda de montaña, en la carpa instalada junto a la Residencia de la Tercera Edad. **Patrocinada por Araparda.**



TEXTIL
TALLER DEL TELAR DE MUSKILDA
ROSA CAMBRA
SIRCA «Artesanía en Seda y Tela»
LAS 3 Y DIEZ
A FALDRIQUERA

MADERA
PITOS Y FLAUTAS
HERMANOS ORTA, «MADERA DE OLIVO»
NEXTBOL

MUEBLISTAS
CARPINTERIA LACUEVA-CABRERA, S.L.

CESTERÍA
LA MODERNA (Joaquín Fumanal)

CERÁMICA
ALFAREROS DE BANDALIES
ALFARERA BLANCA ALFONSO
ALEJANDRA CASTRO SERRANO

ACEITE
MOLINO DE OLIVAS DE BOLEA

VINOS
GRANJA DE MONTE AGUARES, S.A.
«ALDAHARA BODEGAS»
BODEGAS FABREGAS
BODEGAS BALDOVINOS, S.L.
BODEGAS EL VINO DEL DESIERTO

EMBUTIDOS
EMBUTIDOS EL BORDON
JAMONES EL RULLO, S.L.
CARNICERIA LAS TUCAS, S.L.
EMBUTIDOS CASA TOLOSANO

MIEL
MIEL Y AROMAS DEL PIRINEO
APICOLA CINCO VILLAS

FORJA
LA FRAGUA DEL PIRINEO

JOYERIA
CANELA JOYERÍA ARTESANA
PABLO A. CAPORALI
ITSARRIA
CREACIONES MARGA
MARÍA CARRERAS MORA

ESENCIAS
NaturAuma

CUERO
ISAMAR ARANDA
PIELES DOMINGO, S.L.

PIEDRA
PIEDRAS TALLER ARTESANO, S. C.

REPOSTERÍA
REPOSTERIA SELVA DE OZA «CHESITAS»
IRATXE DEL BARCO «MAÑEKOAZPI»
PASTELERIA PEPI
PANADERIA JAQUESA

VARIOS
CHOCOLATES ARTESANOS PEÑAQUEL

(Chocolates y derivados)
CONSERVAS ARTESANAS ORTEMA
CHOCOLATES DE LA ABUELA, S.C.P.
ESCABECHADOS
EL CORRAL DEL TIO NICASIO
SALAZONERA ARAGONESA
THAHER, S.L. «LA CHUCRUT»
CAVIAR PIRINEA PISCIFACTORIA DE OLIVAN
MOLINA ACEITUNAS Y ENCURTIDOS
SETEROS DEL PIRINEO
PATE DE L'AINSA
SEMOMIA ATADES HUESCA
MERMELADAS Y JALEAS LA MARMITA
MIGUEL ANGEL GARCIA LORENTE (MIGARLO)
HELADOS ELARTE Helados Naturales
LES HIBISCUS "Flores"
CERVEZA ARTESANA DEL PIRINEO
HERMANOS VILAS-LECINA, C.B.
(Cencerros)
LUCIA MARTÍNEZ TORRES (Papel)
MONDO BARBARELLA (Complementos)
MAITE SOLA GARCIA (Alpargatería)
ALEJANDRO BALLESTER
RICARDO MONTORO

VEHÍCULOS
AUTOMOVILES SERRABLO
SERRABLO IMPORT, S. A.
AUTO FELAR

MAQUINARIA Y MATERIAL GANADERO
JAVIER CAMARA
(Industrias Ganaderas, S.L.)
REYCAR, S.L.
CORREDURÍA DE SEGUROS
JOSÉ DE SANTIAGO E HIJAS
MATERIAL GANADERA ALBI
Lugar: Polideportivo
y sus inmediaciones



QUESOS PATROCINA
iberCaja

QUESOS HONTANAR QUESOS GUARA, S. L. B. y D. UZTARROTZE "EKIA" QUESOS FLOR DEL ASPE AGROLACTEOS DE LA LITERA, S.L. QUESERIA CLAROVAL QUESOS O XORTICAL QUESOS VILLA VILLERA, S.C.	QUESOS LA PARDINA QUESOS EL BENASQUÉS QUESOS ARTESANOS DE SARAVILLO QUESOS RADIQUERO QUESOS ARTESANO DE TERUEL QUESOS BENABARRE VILLACORONA, S.A. QUESOS LA OLMEDA	FROMAGERIE D'ARAMITS QUESOS ARTESANOS DE LETUX ARAMBURU EL KARTE SAT «IDIAZABAL» QUESOS MONTBRU QUESO CARLINA QUESOS MAS DEL TANO E.A.R.L. CASTAING PENEN
--	--	---



PATÉS PATROCINA
iberCaja

FERME UHARTIA KATEALDE ARTESANOS GOURMANDISES D'ÓIE (Marie José Daries) E.A.R.L. CASTAING	LA FERME HONDET DOMINIQUE DAUGE «Maison Dufrexe» ARTHEZ DE BERN
---	--

Lugar: Carpa habilitada en el complejo deportivo

S  **annds**



NOTAS IMPORTANTES

Los stands permanecerán vigilados el viernes 21 por la noche y sábado y domingo desde las 20 horas hasta las 8 horas de la mañana del día siguiente.

En el casco urbano (alrededor de la plaza del Ayuntamiento) se podrá circular, pero no estacionar. Así mismo habrá calles que tendrán una dirección única.

Se habilitará una zona de **PARKING GRATUITO PARA TURISMOS** junto al polideportivo y campo de tiro.

QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDO EL ACCESO CON VEHÍCULOS AL RECINTO POLI-DEPORTIVO

(excepto para los expositores o material de exposición). Los vehículos de transporte animal, para descarga y carga del ganado, tendrán acceso al Recinto Ferial por el Puente de Oliván.

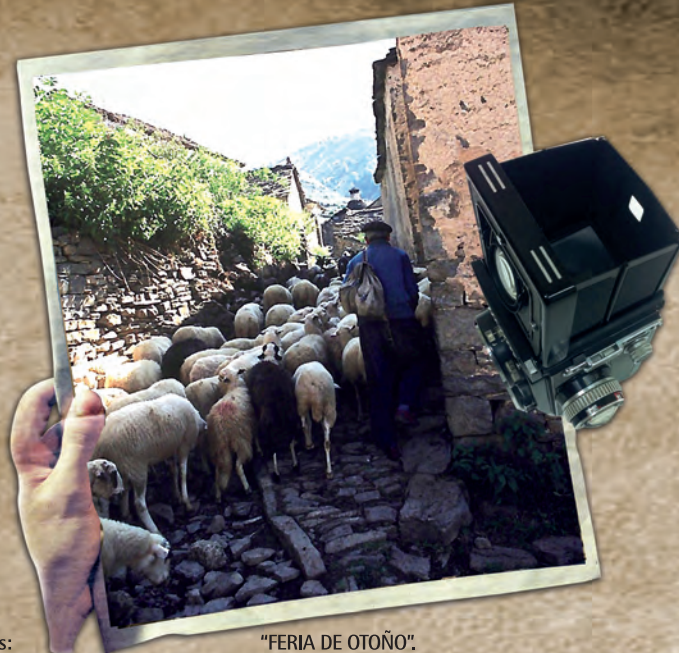
Ganado

NOTA: Todos los animales adquiridos en subasta deberán permanecer en el recinto ganadero hasta el final de la Feria.



BASES IX CONCURSO
DE FOTOGRAFÍA

"FERIA DE OTOÑO"



1. El tema del concurso es: "FERIA DE OTOÑO"
2. Las fotografías se realizarán dentro del marco de la Feria.
3. Podrán participar todos los aficionados que lo deseen, mayores de edad.
4. El plazo de entrega finalizará el Lunes 14 de Noviembre.
5. La presentación de las fotografías puede realizarse de la siguiente forma:
 - 5.1 Cada autor podrá presentar hasta un máximo de cinco fotografías en archivos digitales, en formato jpg con un tamaño mínimo de de 5 megapíxeles (2590 x 1920 píxeles) sin marcas de agua, añadidos de marcos, bordes o pies de foto.
 - 5.2 Las obras se enviarán de una en una por correo electrónico como archivo adjunto dirigido a feriadeotono@biescas.es
 - 5.3 En el asunto del correo electrónico se indicará únicamente: "CONCURSO DE FOTOGRAFÍA FERIA DE OTOÑO" y en el cuerpo del mensaje se indicarán: Nombre y Apellidos del autor, Dirección, Localidad, Teléfono, N° del D.N.I. y el Lema de la obra.
6. Aquellas imágenes mal presentadas serán descalificadas del concurso.
7. El Jurado, nombrado al efecto, hará público su fallo a partir del día 4 de Diciembre.
8. Se establecen 3 premios: 1º Premio: 200 € 2º Premio: 100 € 3º Premio: 60 €
9. Los participantes del concurso, otorgarán al Ayuntamiento de Biescas la propiedad de las obras presentadas. Con las citadas obras, el Consistorio se reserva el derecho de organizar exposiciones.
10. Los autores de las obras exhibidas que no hayan obtenido premio, no tendrán derecho a contraprestación económica alguna.
11. En caso de haberlos, los gastos de envío de las fotografías serán por cuenta del participante.
12. La participación en este concurso, supone la plena aceptación de las presentes bases y la conformidad con las decisiones del Jurado.

Nuestro agradecimiento a todos los participantes.

CENTRO CULTURAL PABLO NERUDA

"Indumentaria tradicional del alto Aragón"

TESOROS ÚNICOS DE NUESTRA TIERRA A CARGO DE A FALDRIQUERA

FOTOGRAFÍAS:
RICARDO COMPAIRÉ Y JOSÉ GALIAY

MUSEO LA TORRAZA

Horarios:

Sábado de 11 a 13 y de 17 a 19 horas.

Domingo de 11 a 13 horas.

PLANO DE LOCALIZACIÓN



TELAR DE BIESCAS
MÁXIMO PALACIO



Exposición

